

Seitenkanal-Verdichter

Side channel compressors

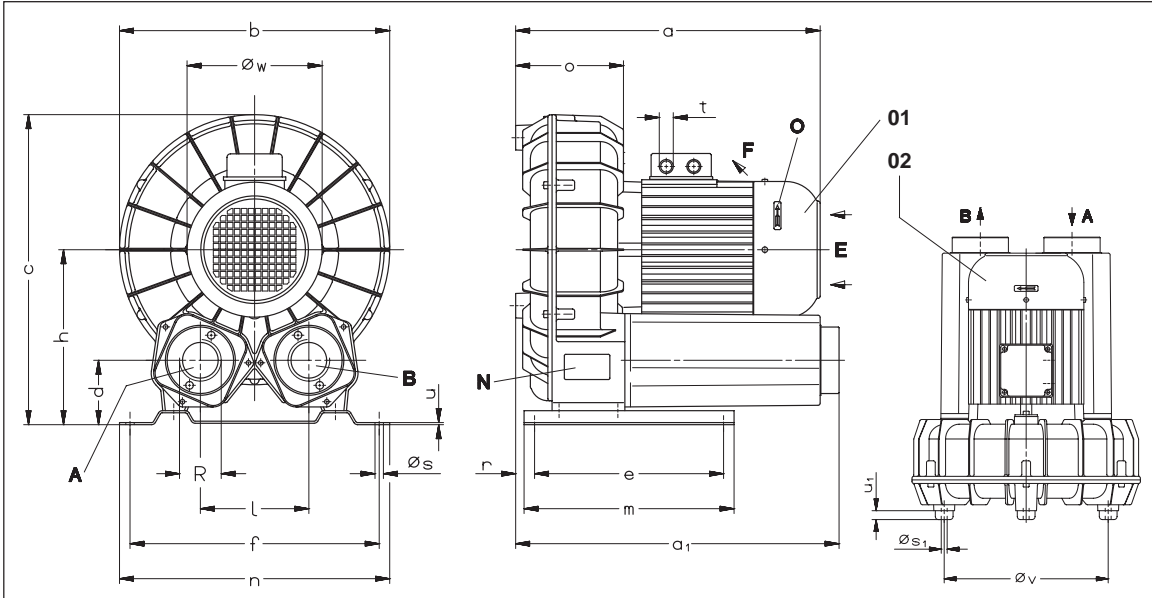
Turbine latérale pression

Compressori a canali laterali

SAP

**BORA**

- SAP 50
- SAP 90
- SAP 110
- SAP 150
- SAP 180



01	Normal-Ausführung	Standard version	Exécution standard	Esecuzione standard
02	Vertikal-Ausführung	Vertical version	Exécution verticale	Esecuzione verticale
A	Ansaug-Anschluß	Suction connection	Raccord d'aspiration	Attacco aspirazione
B	Druck-Anschluß	Pressure connection	Raccord surpression	Attacco pressione
E	Kühlluft-Eintritt	Cooling air entry	Entrée air refroidissement	Entrata aria di raffreddamento
F	Kühlluft-Austritt	Cooling air exit	Sortie air refroidissement	Uscita aria di raffreddamento
N	Datenschild	Data plate	Etiquette caractéristique	Targhetta dati
O	Drehrichtungsschild	Direction of rotation	Flèche sens rotation	Targhetta senso rotazione

SAP	50	90	110	150	180
[mm]					
a	3~ 302	325 340	# 327	334 369	360 369 411
a <sub>1</sub>	1~ 328	# 340	# 362	362 369	360 404 -
b	301	332	345	345	391
c	234	251	282	282	332
d / h	267	296,5	322	322	381
e / f	58 / 150	68 / 171	68 / 181	68 / 181	80 / 215
m / n	220 / 226	220 / 226	220 / 226	220 / 226	270 / 275
l	240 / 246	240 / 246	240 / 246	240 / 246	300 / 305
i	104	110	110	110	133,5
o / r	102 / 26	118,5 / 24,5	127 / 19	133 / 19	126 / 23
ø s / ø s <sub>1</sub>	11 / M6	11 / M6	11 / M6	11 / M6	11 / M6
t	M 20 x 1,5	M 20 x 1,5	M 20 x 1,5	M 20 x 1,5	M 20 x 1,5
u / u <sub>1</sub>	2 / 20	2 / 20	2 / 20	2 / 20	3 / 20
ø v	190	204	230	230	280
ø w	139	139	157	157	157 177
R	G 1	G 1 1/4	G 1 1/2	G 1 1/2	G 2

ZRK		25 (03)	32 (03)	40 (03)	40 (03)	50 (03)
ZUV/ZBD	50 Hz	-	ZBD 40	ZBD 40	ZBD 40	ZBD 65 ZBD 40 ZBD 40
	60 Hz	ZUV 32	ZBD 40	ZBD 40	ZBD 40	ZBD 65 ZBD 40 ZBD 40
ZAF		25 (00)	32 (00)	40 (00)	40 (00)	50 (00)
ZGD		25 (06)	32 (06)	40 (06)	40 (06)	50 (06)
ZFP		145 (06)	216 (07)	216 (06)	216 (06)	216 (01)
ZMS (3~)	50 Hz	60/40	100/40 40/24	# 60/24	60/24 100/40	100/40 100/60 160/100
	60 Hz	24/16	40/16 40/24	# 60/40	60/40 100/60	100/60 100/60 160/100
ZMS (1~)	50 Hz	40	# 40	- 100	100 100	100 100 -
	60 Hz	40	# 60	- 100	100 100	100 # -
ZWS		61 (10)	61 (11)	61 (12)	61 (12)	83 (10)

ZRK	Zubehör	Optional extras	Accessoires	Accessori
ZUV/ZBD	Rückschlagventil	Non-return valve	Clapet anti-retour	Valvola di non ritorno
ZAF	Druck-Begrenzungsventil	Pressure limitation valve	Limiteur surpression	Valvola limitatrice di pressione
ZGD	Ansaugfilter	Suction filter	Filtre d'aspiration	Filtro di aspirazione
ZFP	Zusätzlicher Schalldämpfer	Additional silencer	Silencieux complémentaire	Silenziatore supplementare
ZMS	Staubabscheider	Dust separator	Filtre séparateur	Separatore polveri
ZWS	Motorschutzschalter	Motor starter	Disjoncteur moteur	Interruttore magnetotermico
	Wechselschaltung	Change over valve	Inverseur de débit	Valvola di inversione

D 645/1

1.7.2000

**Werner Rietschle GmbH + Co. KG**

Postfach 1260

79642 SCHOPFHEIM GERMANY

☎ 07622 / 392-0

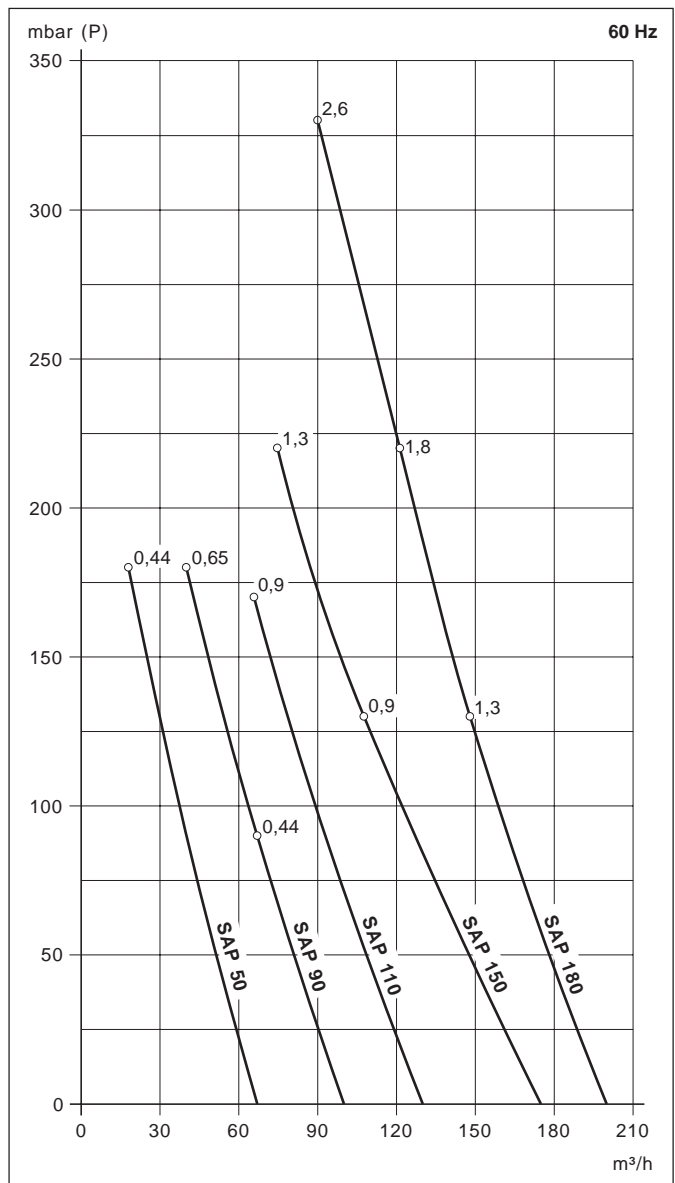
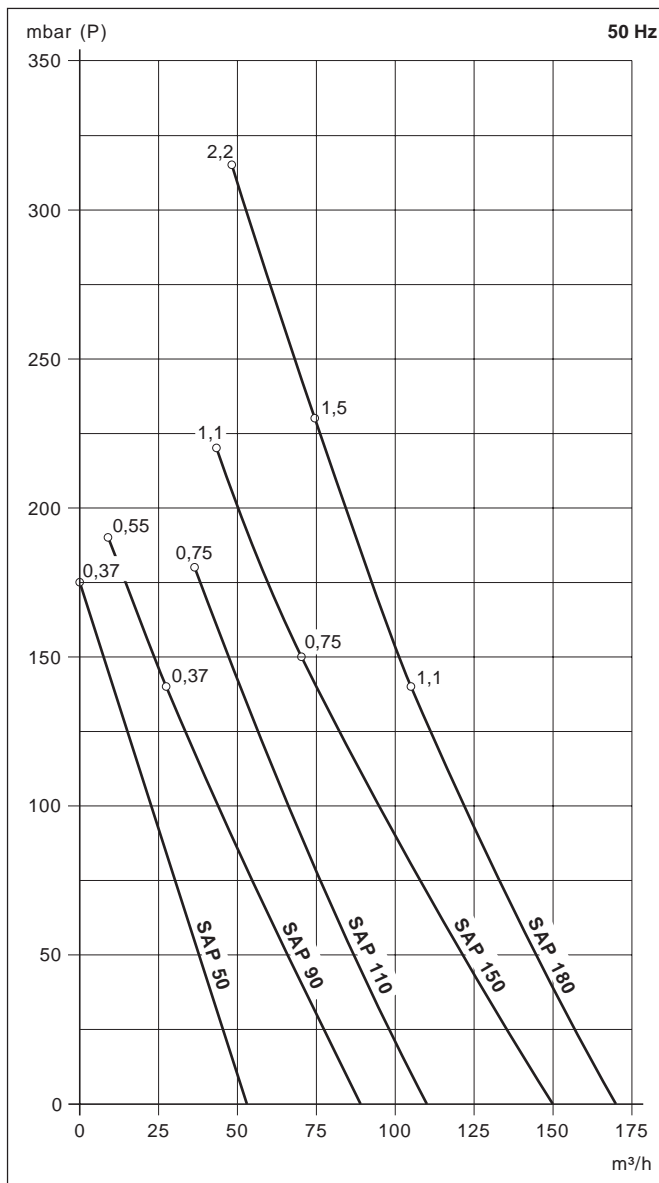
Fax 07622 / 392300

E-Mail: info@rietschle.com

http://www.rietschle.com

SAP		50	90	110	150	180					
m³/h	50 Hz	53	89	110	150	170					
	60 Hz	67	100	130	175	200					
mbar (P)	50 Hz	175	140	190	#	180	150	220	140	230	315
	60 Hz	180	90	180	#	170	130	220	130	220	330
3~	50 Hz	200-255/346-440V ± 5%									
	60 Hz	200-277/346-480V ± 5%									
1~	50 Hz	230V ± 10%									
	60 Hz	230V ± 10%									
kW	50 Hz	0,37	0,37	0,55	0,55	0,75	0,75	1,1	1,1	1,5	2,2
	60 Hz	0,44	0,44	0,65	0,65	0,90	0,90	1,3	1,3	1,8	2,6
A (3~)	50 Hz	2,1/1,20	2,3/1,3	3,0/1,75	#	4,3/2,5	4,3/2,5	5,75/3,3	5,75/3,3	8,7/5,0	12,1/7,0
	60 Hz	2,1/1,20	2,3/1,3	3,46/2,0	#	4,8/2,8	4,8/2,8	6,4/3,7	6,4/3,7	7,7/4,5	11,3/6,5
A (1~)	50 Hz	3,0	3,7	4,3	-	6,2	6,2	9,2	9,2	9,5	-
	60 Hz	3,0	3,5	5,6	-	7,4	7,4	9,9	7,9	#	-
min⁻¹	50 Hz	2850									
	60 Hz	3450									
dB(A)	50 Hz	61	60	62	#	63	62	63	64	65	66
	60 Hz	63	64	65	#	66	65	66	67	68	68
kg	3~	16	15	17	#	23	23	24	27	32,5	33
	1~	16	15,5	16	#	24,5	24,5	24,5	27	34	-

m³/h	Volumenstrom	Capacity	Volume engendré	Portata volumetrica
mbar	Druckdifferenz	Pressure difference	Pression différentielle	Differenza di pressione
P	Druckbetrieb	Pressure operation	Fonction surpression	Pressione di esercizio
3~/1~	Motorausführung	Motor version	Exécution moteur	Esecuzione motore
kW	Motorleistung	Motor rating	Puissance moteur	Potenza motore
A	Stromaufnahme	Current drawn	Intensité absorbée	Corrente nominale
min⁻¹	Drehzahl	Speed	Vitesse rotation	Numero giri
dB(A) → DIN 45635	Mittlerer Schalldruckpegel (Ansaugung über Schlauchleitung)	Average noise level (Inlet connected to a pipeline)	Niveau sonore moyen (Aspiration au travers d'un tuyau)	Rumorosità media (Aspirazione tramite tubazione flessibile)
kg	Max. Gewicht	Maximum weight	Poids maxi.	Peso massimo



Die Kennlinien haben eine Toleranz von ± 10% und beziehen sich auf freie atmosphärische Luft von 1 bar (abs.) und 20°C./ The curves have a tolerance of ± 10% and refer to free atmospheric air at 1 bar (abs.) and 20°C./ Les courbes ont une tolérance de ± 10% et sont établies à l'atmosphère de 1 bar (abs.) à 20°C./ Le curve hanno una tolleranza del ± 10% e si riferiscono alla pressione atmosferica di 1 bar (ass.) e 20°C.

Technische Änderungen vorbehalten!// We reserve the right to alter technical information!// Sous réserve de modification technique!// Salvo modifiche tecniche!

# auf Anfrage

# on request

# sur demande

# a richiesta



SAP

**BORA**



Seitenkanal-  
Verdichter

Side channel  
compressors

Turbine latérale  
pression

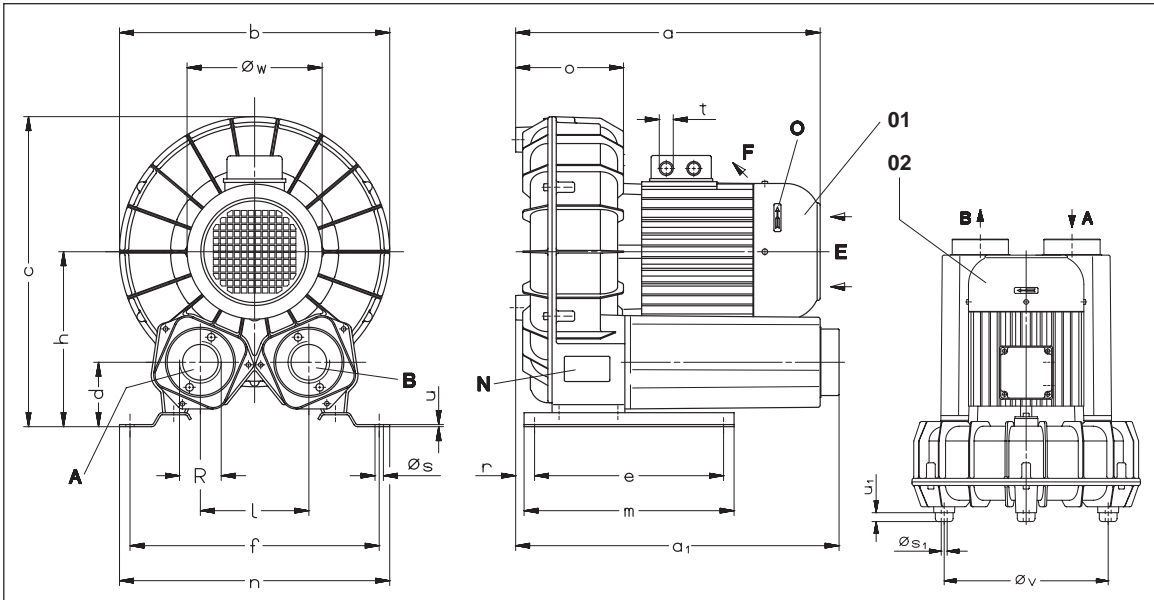
Compressori  
a canali laterali

SAP 220

SAP 300

SAP 380

SAP 450



01	Normal-Ausführung	Standard version	Exécution standard	Esecuzione standard
02	Vertikal-Ausführung	Vertical version	Exécution verticale	Esecuzione verticale
A	Ansaug-Anschluß	Suction connection	Raccord d'aspiration	Attacco aspirazione
B	Druck-Anschluß	Pressure connection	Raccord surpression	Attacco pressione
E	Kühlluft-Eintritt	Cooling air entry	Entrée air refroidissement	Entrata aria di raffreddamento
F	Kühlluft-Austritt	Cooling air exit	Sortie air refroidissement	Uscita aria di raffreddamento
N	Datenschild	Data plate	Etiquette caractéristique	Targhetta dati
O	Drehrichtungsschild	Direction of rotation	Flèche sens rotation	Targhetta senso rotazione

SAP	220				300				380				450				
[mm]	a	382	417	429	427	437	447	451	458	#	458	608	#				
	a <sub>1</sub>		414			464			490			549					
	b		370			386			432			450					
	c		414			443			486			525					
	d		81			92			97			117					
	e / f		270 / 275			270 / 356			270 / 360			470 / 410					
	h		229			250			270			300					
	m / n		300 / 305			300 / 386			300 / 390			500 / 440					
	l		140			155			155			181					
	o		150			156			180			180					
	r		42			29			47			44					
	ø <sub>s</sub> / ø <sub>s1</sub>		11 / M8			11 / M8			11 / M8			11 / M10					
	t		M 20 x 1,5			M 20 x 1,5			M 20 x 1,5			M 20 x 1,5					
	u / u <sub>1</sub>		3 / 20			3 / 15			3 / 15			4 / 30					
	ø <sub>v</sub>		280			320			320			375					
	ø <sub>w</sub>	177	177	195	177	195	219	195	219	#	219	246	#				
	R		G 2			G 2			G 2			G 3					
ZRK		50 (03)				50 (03)				50 (03)				80 (03)			
ZBD	50 Hz	65	65	65	65	65	65	80	80	#	80	80	#				
	60 Hz	65	65	65	80	80	65	80	80	#	80	80	#				
ZAF		50 (00)				50 (00)				50 (00)				80 (00)			
ZGD		50 (06)				50 (06)				50 (06)				80 (06)			
ZFP		216 (01)				216 (51)				216 (52)				216 (52)			
ZMS	50 Hz	100/60	160/100	160/100	160/100	160/100	200/160	160/100	200/160	#	200/160	250/160	#				
	60 Hz	100/60	160/100	160/100	160/100	160/100	200/160	160/100	200/160	#	200/160	-/160	#				
ZWS		83 (11)				83 (12)				83 (12)				131 (10)			

ZRK	Zubehör	Optional extras	Accessoires	Accessori
ZBD	Rückschlagventil	Non-return valve	Clapet anti-retour	Valvola di non ritorno
ZAF	Druck-Begrenzungsventil	Pressure limitation valve	Limiteur surpression	Valvola limitatrice di pressione
ZGD	Ansaugfilter	Suction filter	Filtre d'aspiration	Filtro di aspirazione
ZFP	Zusätzlicher Schalldämpfer	Additional silencer	Silencieux complémentaire	Silenziatore supplementare
ZMS	Staubabscheider	Dust separator	Filtre séparateur	Separatore polveri
ZMS	Motorschutzschalter	Motor starter	Disjoncteur moteur	Interruttore magnetotermico
ZWS	Wechselschaltung	Change over valve	Inverseur de débit	Valvola di inversione

D 645/2

2.7.2000

**Werner Rietschle GmbH + Co. KG**

Postfach 1260

79642 SCHOPFHEIM  
GERMANY

☎ 07622 / 392-0

Fax 07622 / 392300

E-Mail: info@rietschle.com

http://www.rietschle.com

Die Größen ab SAP / 5,5 kW haben zusätzlich einen Kühlventilator zwischen Motor und Gebläsegehäuse.

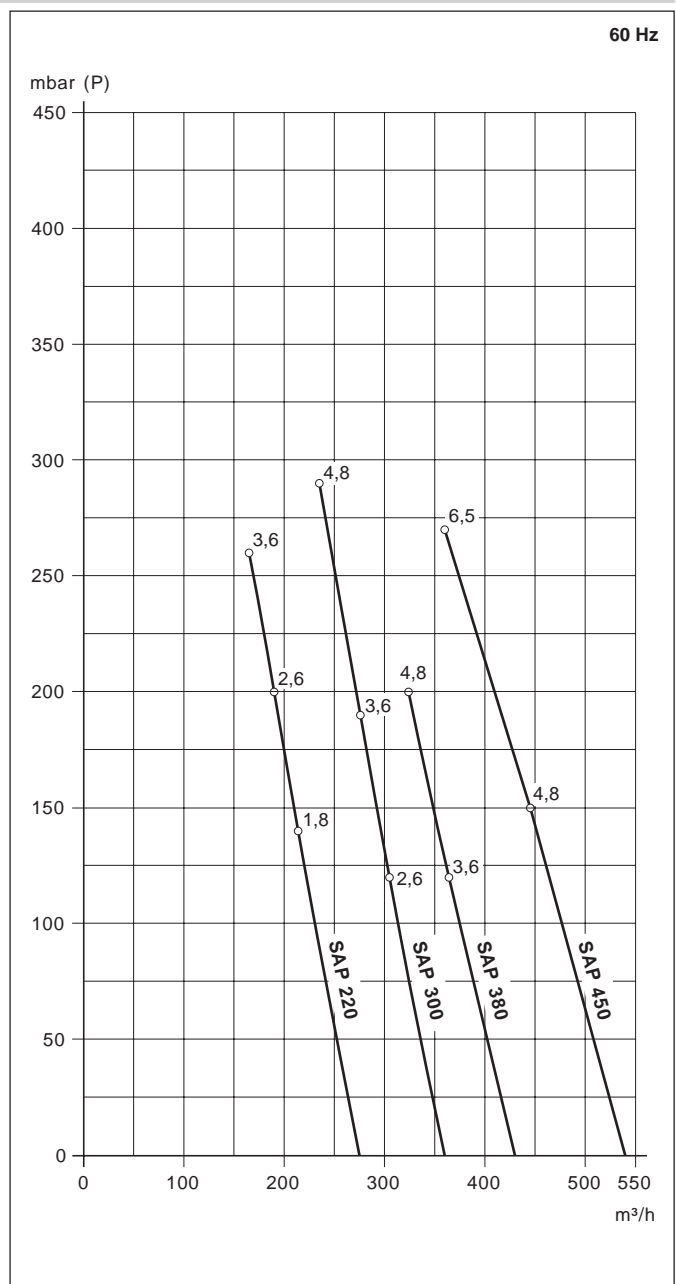
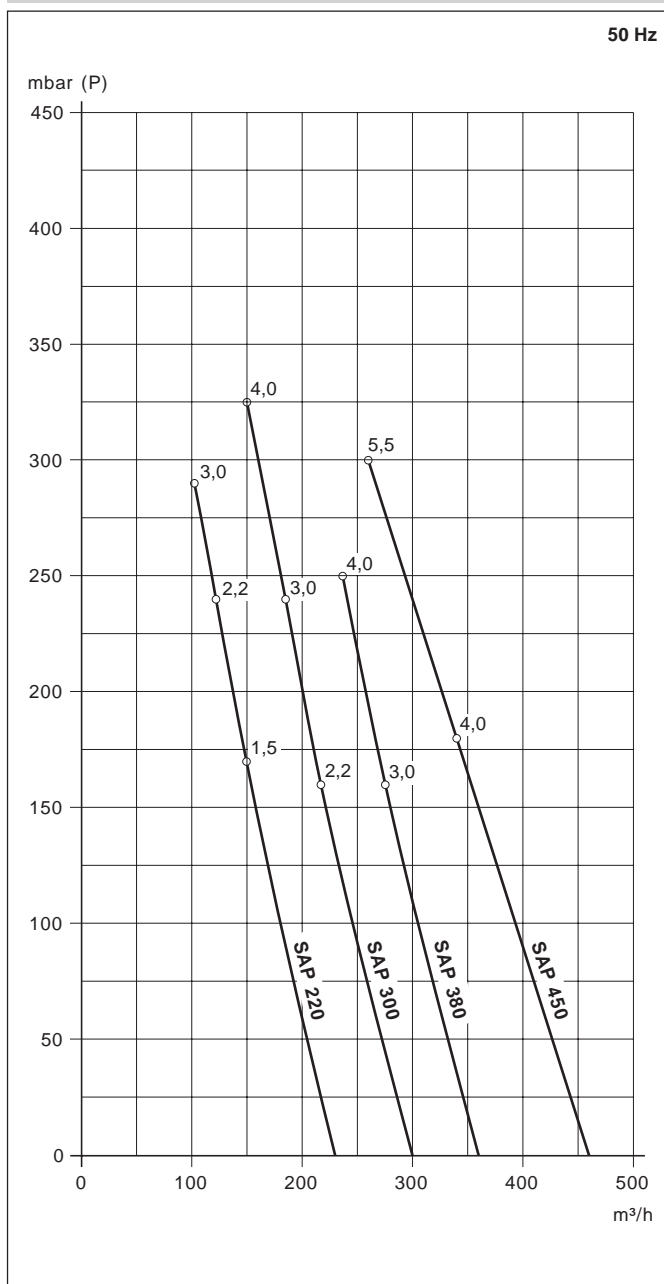
Models SAP / 5,5 kW and larger have an additional cooling fan situated between the motor and blower housing.

A partir de la SAP / 5,5 kW, un ventilateur complémentaire est inséré entre le moteur et le corps de la turbine.

Le grandezze a partire da SAP / 5,5 kW sono dotate di un ventilatore di raffreddamento supplementare fra il motore e il corpo della soffiante.

SAP		220				300			380			450		
m³/h	50 Hz	230				300			360			460		
	60 Hz	275				360			430			540		
mbar (P)	50 Hz	170	240	290	160	240	325	160	250	#	180	300	#	
	60 Hz	140	200	260	120	190	290	120	200	#	150	270	#	
3~	50 Hz	200-255/346-440V ± 5%												
	60 Hz	200-277/346-480V ± 5%												
kW	50 Hz	1,5	2,2	3,0	2,2	3,0	4,0	3,0	4,0	5,5	4,0	5,5	7,5	
	60 Hz	1,8	2,6	3,6	2,6	3,6	4,8	3,6	4,8	6,5	4,8	6,5	9,0	
A	50 Hz	8,7/5,0	12,1/7,0	14,9/8,6	12,1/7,0	15,9/9,2	19,0/11	15,9/9,2	19,0/11	#	19,0/11	23,5/13,5	#	
	60 Hz	7,7/4,5	11,3/6,5	13,9/8,0	11,3/6,5	15,2/8,8	19,0/11	15,2/8,8	19,0/11	#	19,0/11	28,0/16,0	#	
min⁻¹	50 Hz	2850												
	60 Hz	3450												
dB(A)	50 Hz	68	68	68	68	70	72	71	71	#	71	71	#	
	60 Hz	72	72,5	72,5	70	73	77	74	75	#	75	75	#	
kg		36,5	36,5	42	42	44	53	52,5	58	#	66	89	#	

m³/h	Volumenstrom	Capacity	Volume engendré	Portata volumetrica
mbar	Druckdifferenz	Pressure difference	Pression différentielle	Differenza di pressione
P	Druckbetrieb	Pressure operation	Fonction surpression	Pressione di esercizio
3~	Motorausführung	Motor version	Exécution moteur	Esecuzione motore
kW	Motorleistung	Motor rating	Puissance moteur	Potenza motore
A	Stromaufnahme	Current drawn	Intensité absorbée	Corrente nominale
min⁻¹	Drehzahl	Speed	Vitesse rotation	Numero giri
dB(A) → DIN 45635	Mittlerer Schalldruckpegel (Ansaugung über Schlauchleitung)	Average noise level (Inlet connected to a pipeline)	Niveau sonore moyen (Aspiration au travers d'un tuyau)	Rumorosità media (Aspirazione tramite tubazione flessibile)
kg	Max. Gewicht	Maximum weight	Poids maxi.	Peso massimo



Die Kennlinien haben eine Toleranz von ± 10% und beziehen sich auf freie atmosphärische Luft von 1 bar (abs.) und 20°C./ The curves have a tolerance of ± 10% and refer to free atmospheric air at 1 bar (abs.) and 20°C./ Les courbes ont une tolérance de ± 10% et sont établies à l'atmosphère de 1 bar (abs.) à 20°C./ Le curve hanno una tolleranza del ± 10% e si riferiscono alla pressione atmosferica di 1 bar (ass.) e 20°C.

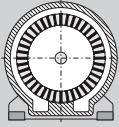
Technische Änderungen vorbehalten!// We reserve the right to alter technical information!// Sous réserve de modification technique!// Salvo modifiche tecniche!

# auf Anfrage

# on request

# sur demande

# a richiesta



Seitenkanal-Verdichter

Side channel compressors

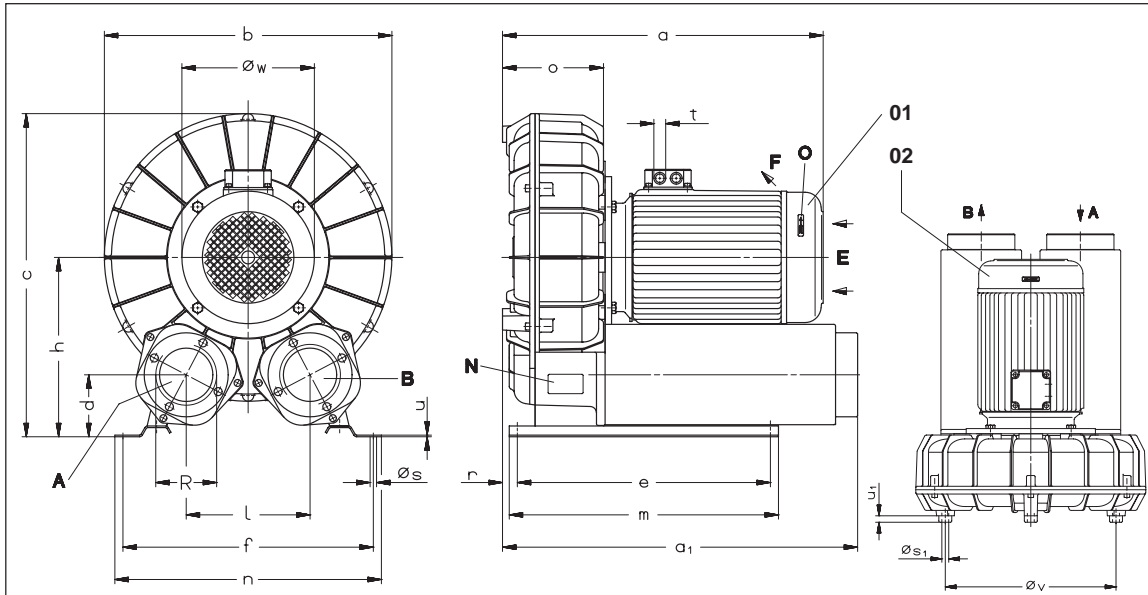
Turbine latérale pression

Compressori a canali laterali

SAP

**BORA**

- SAP 530
- SAP 710
- SAP 1060
- SAP 1500



01	Normal-Ausführung	Standard version	Exécution standard	Esecuzione standard
02	Vertikal-Ausführung	Vertical version	Exécution verticale	Esecuzione verticale
A	Ansaug-Anschluß	Suction connection	Raccord d'aspiration	Attacco aspirazione
B	Druck-Anschluß	Pressure connection	Raccord surpression	Attacco pressione
E	Kühlluft-Eintritt	Cooling air entry	Entrée air refroidissement	Entrata aria di raffreddamento
F	Kühlluft-Austritt	Cooling air exit	Sortie air refroidissement	Uscita aria di raffreddamento
N	Datenschild	Data plate	Etiquette caractéristique	Targhetta dati
O	Drehrichtungsschild	Direction of rotation	Flèche sens rotation	Targhetta senso rotazione

SAP	530			710			1060			1500	
[mm]	a	486	634	634	634	634	664	657	657	734	760
	a <sub>1</sub>	559			655			678			757
	b	471			534			534			534
	c	561			617			639			606
	d	113			132			128			117
	e / f	470 / 396			470 / 466			470 / 466			360 / 430
	h	326			350			350			339
	m / n	500 / 426			500 / 496			500 / 496			400 / 500
	l	181			230			230			230
	o	192			194			225			261
	r	50			50			58			209
	ø <sub>s</sub> / ø <sub>s1</sub>	11 / M10			11 / M10			11 / M10			11 / -
	t	M 20 x 1,5	M 32 x 1,5		M 32 x 1,5			M 32 x 1,5	M 40 x 1,5		M 40 x 1,5
	u / u <sub>1</sub>	4 / 30			4 / 25			4 / 25			6 / -
	ø <sub>v</sub>	392			457			457			-
	ø <sub>w</sub>	219	246	246	246			246			311
	R	G 3			G 4			G 4			DN 125
ZRK		80 (03)			100 (03)			100 (03)			-
ZBD	50 Hz	80	80	80	100	100	100	100	100	100	2 x 100
	60 Hz	80	65	80	100	100	100	100	100	100	2 x 100
ZAF		80 (00)			100 (00)			100 (00)			-
ZGD		80 (06)			100 (06)			100 (06)			-
ZFP		216 (52)			-			-			-
ZMS	50 Hz	200/160	250/160	-/200	250/160	-/200	-/-	-/200	-/-	-/-	-/-
	60 Hz	200/160	-/160	-/200	-/160	-/200	-/-	-/200	-/-	-/-	-/-
ZWS		131 (10)			-			-			-

ZRK	Zubehör	Optional extras	Accessoires	Accessori
ZBD	Rückschlagventil	Non-return valve	Clapet anti-retour	Valvola di non ritorno
ZAF	Druck-Begrenzungsventil	Pressure limitation valve	Limiteur surpression	Valvola limitatrice di pressione
ZGD	Ansaugfilter	Suction filter	Filtre d'aspiration	Filtro di aspirazione
ZFP	Zusätzlicher Schalldämpfer	Additional silencer	Silencieux complémentaire	Silenziatore supplementare
ZMS	Staubabscheider	Dust separator	Filtre séparateur	Separatore polveri
ZWS	Motorschutzschalter	Motor starter	Disjoncteur moteur	Interruttore magnetotermico
	Wechselschaltung	Change over valve	Inverseur de débit	Valvola di inversione

D 645/3

2.3.2001

**Werner Rietschle GmbH + Co. KG**

Postfach 1260

79642 SCHOPFHEIM  
GERMANY

☎ 07622 / 392-0

Fax 07622 / 392300

E-Mail: info@rietschle.com

http://www.rietschle.com

Die Größen ab SAP / 5,5 kW haben zusätzlich einen Kühlventilator zwischen Motor und Gebläsegehäuse.

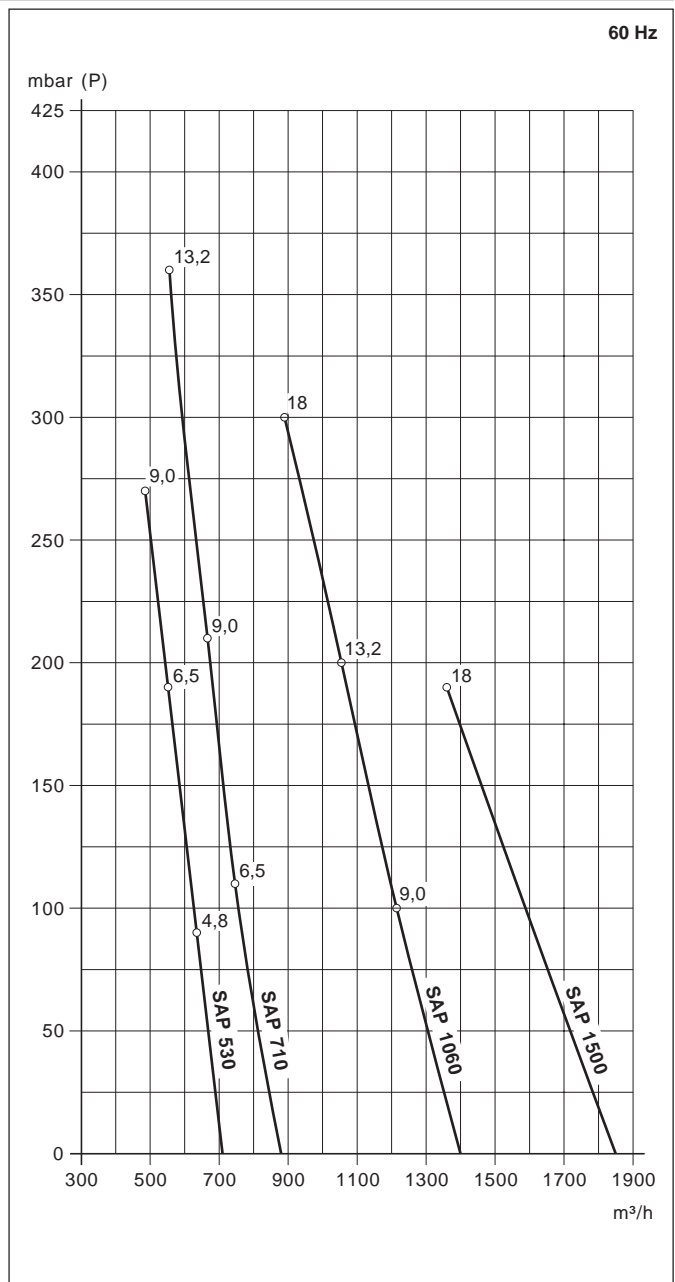
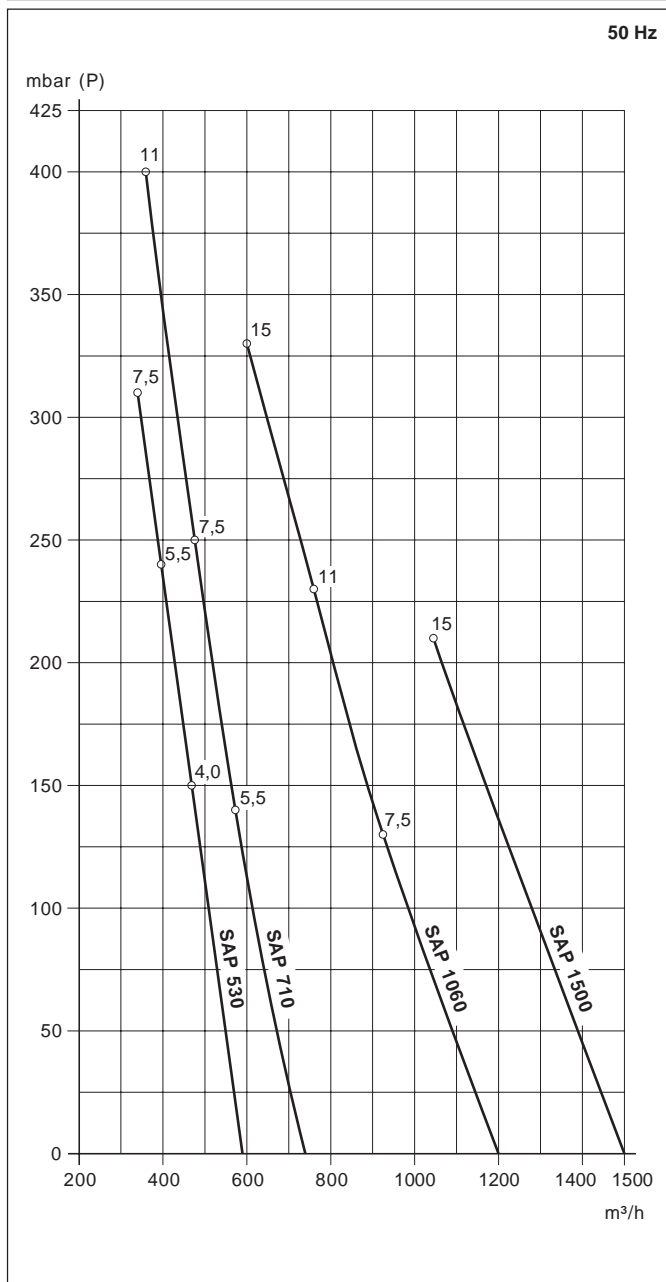
Models SAP / 5,5 kW and larger have an additional cooling fan situated between the motor and blower housing.

A partir de la SAP / 5,5 kW, un ventilateur complémentaire est inséré entre le moteur et le corps de la turbine.

Le grandezze a partire da SAP / 5,5 kW sono dotate di un ventilatore di raffreddamento supplementare fra il motore e il corpo della soffiante.

SAP		530			710			1060			1500
m³/h	50 Hz	590			740			1200			1500
	60 Hz	710			880			1400			1850
mbar (P)	50 Hz	150	240	310	140	250	400	130	230	330	210
	60 Hz	90	190	270	110	210	360	100	200	300	190
3~	50 Hz	200-255/346-440V ± 5%									
	60 Hz	200-277/346-480V ± 5%									
kW	50 Hz	4,0	5,5	7,5	5,5	7,5	11,0	7,5	11,0	15	15
	60 Hz	4,8	6,5	9,0	6,5	9,0	13,2	9,0	13,2	18	18
A	50 Hz	19,0/11,0	23,5/13,5	29,5/17,0	23,5/13,5	29,5/17,0	48,5/28,0	29,5/17,0	48,5/28,0	57-71/33-41	
	60 Hz	19,0/11,0	28,0/16,0	33,0/19,0	28,0/16,0	33,0/19,0	52,0/30,0	33,0/19,0	52,0/30,0	66-61/38-35	
min⁻¹	50 Hz	2850									
	60 Hz	3450									
dB(A)	50 Hz	72	75	76	76	76	76	79,5	80	80,5	78,5
	60 Hz	75	79	80	80	80	80	83	84	84	82
kg		66	86,5	88	111	119	125	122	128,5	178	191

m³/h	Volumenstrom	Capacity	Volume engendré	Portata volumetrica
mbar	Druckdifferenz	Pressure difference	Pression différentielle	Differenza di pressione
P	Druckbetrieb	Pressure operation	Fonction surpression	Pressione di esercizio
3~	Motorausführung	Motor version	Exécution moteur	Esecuzione motore
kW	Motorleistung	Motor rating	Puissance moteur	Potenza motore
A	Stromaufnahme	Current drawn	Intensité absorbée	Corrente nominale
min⁻¹	Drehzahl	Speed	Vitesse rotation	Numero giri
dB(A) → DIN 45635	Mittlerer Schalldruckpegel (Ansaugung über Schlauchleitung)	Average noise level (Inlet connected to a pipeline)	Niveau sonore moyen (Aspiration au travers d'un tuyau)	Rumorosità media (Aspirazione tramite tubazione flessibile)
kg	Max. Gewicht	Maximum weight	Poids maxi.	Peso massimo



Die Kennlinien haben eine Toleranz von ± 10% und beziehen sich auf freie atmosphärische Luft von 1 bar (abs.) und 20°C./ The curves have a tolerance of ± 10% and refer to free atmospheric air at 1 bar (abs.) and 20°C./ Les courbes ont une tolérance de ± 10% et sont établies à l'atmosphère de 1 bar (abs.) à 20°C./ Le curve hanno una tolleranza del ± 10% e si riferiscono alla pressione atmosferica di 1 bar (ass.) e 20°C.

Technische Änderungen vorbehalten!// We reserve the right to alter technical information!// Sous réserve de modification technique!// Salvo modifiche tecniche!

# auf Anfrage

# on request

# sur demande

# a richiesta